



**DETERMINAZIONE DI CONCESSIONE DI UN CONTRIBUTO ALLA WIRTSCHAFTSKAMMER KÄRNTEN – CAMERA DELL'ECONOMIA DELLA CARINZIA – PER IL RIMBORSO DI QUOTA PARTE DELLE SPESE DI TRADUZIONE DALL'INGLESE ALLE 4 LINGUE DEI TERRITORI COINVOLTI (TEDESCO, ITALIANO, SLOVENO, CROATO) DEL DOCUMENTO "PROGRAMMA STRATEGICO DEL NETWORK NUOVA ALPE ADRIA 2021-2027"**

IL SEGRETARIO GENERALE

PREMESSO CHE

- Unioncamere Veneto è membro della Rete delle Camere di Commercio. Industria, Artigianato, Agricoltura ed Economia "Nuova Alpe Adria" (*New Alpe Adria Network* - NAAN), composta inoltre dalle CCIAA di Pordenone-Udine, della Venezia Giulia, e di Bolzano, dalla Camera dell'Economia della Carinzia, dalla Camera di Commercio ed Industria della Slovenia, dalla Camera per l'Artigianato e la Piccola Industria della Slovenia, dalle Camere regionali di Fiume e Pola della Camera dell'Economia Croata;
- il *Network* è nato nel gennaio 2007 per supportare la creazione dell'Euroregione del Nord Est ed ha l'obiettivo di sostenere la conoscenza reciproca dei territori, cooperare nell'ambito di iniziative di ricerca, sviluppo ed innovazione, agire in sinergia sulle tematiche concernenti le infrastrutture ed i trasporti, attraverso la partecipazione a fiere, seminari ed incontri bilaterali e multilaterali per favorire l'interscambio fra le aree coinvolte;
- in occasione della decima Conferenza dei Presidenti del *Network* del 20.09.2021 e nei successivi incontri di coordinamento dei membri del *Network* si è convenuto di condividere il costo di traduzione del documento di partenariato "Programma strategico del network Nuova Alpe Adria 2021-2027", originariamente redatto in inglese, nelle 4 lingue dei territori coinvolti (Tedesco, Italiano, Sloveno, Croato);
- la Camera dell'Economia della Carinzia (*Wirtschaftskammer Kärnten*), in veste di Segretariato del *Network*, ha sostenuto in prima battuta la spesa complessiva di traduzione per un ammontare di € 18.253,99, con l'intesa di tenere a proprio carico in via definitiva un terzo di tale importo (vale a dire € 6.084,66), che il Centro di Internazionalizzazione della Stiria (*ICS Internationalisierungcenter Steiermark GmbH*) avrebbe compartecipato alla spesa per una quota di € 2.000,00, e che ciascuno degli altri 8 partner non austriaci avrebbe contribuito con una quota di € 1.271,17;

- che è ora pervenuta ad Unioncamere Veneto la nota di addebito da parte della Camera dell'Economia della Carinzia per l'importo di € 1.271,17;
- che tale richiesta di contributo, di ammontare peraltro molto contenuto, appare ammissibile ai sensi del "Regolamento per gli interventi economici e per la definizione dei criteri e modalità per la concessione di contributi, sovvenzioni, sussidi ed ausili finanziari e per l'attribuzione di vantaggi economici in conformità all'art. 12 della legge 7 agosto 1990 n. 241", approvato dalla Giunta di Unioncamere Veneto con delibera n. 24 del 17 giugno 2021, in quanto:
  - ha ad oggetto un intervento diretto che è conforme agli indirizzi strategici definiti da Unioncamere Veneto,
  - si inserisce in un programma di sviluppo strategico del territorio,
  - sviluppa una collaborazione transnazionale di tipo intersettoriale tra enti di rilievo pubblico mirante ad incidere in maniera diretta e duratura sul sistema economico regionale,
  - è accompagnata da idonea documentazione giustificativa,
  - è ben inferiore alla soglia di cui all'art. 6 comma 1 del citato Regolamento;

#### VISTI

- il verbale della decima Conferenza dei Presidenti del *Network* del 20.09.2021;
- la corrispondenza successivamente intercorsa fra i funzionari dei partner del *Network*;
- la nota di addebito dell'importo di € 1.271,17 emessa dalla Camera dell'Economia della Carinzia nei confronti di Unioncamere Veneto;
- l'art. 12 della legge 7 agosto 1990 n. 241;
- il "Regolamento per gli interventi economici e per la definizione dei criteri e modalità per la concessione di contributi, sovvenzioni, sussidi ed ausili finanziari e per l'attribuzione di vantaggi economici in conformità all'art. 12 della legge 7 agosto 1990 n. 241", approvato dalla Giunta di Unioncamere Veneto con delibera n. 24 del 17 giugno 2021;
- l'art. 13 comma 2 dello Statuto di Unioncamere Veneto;

#### DETERMINA

- la corresponsione del rimborso della quota parte di spesa che è stata concordata a carico di Unioncamere Veneto per la traduzione del documento "Programma strategico del *Network* Nuova Alpe Adria 2021-2027" nelle 4 lingue dei territori coinvolti (Tedesco, Italiano, Sloveno, Croato), pari a € 1.271,17, alla Camera dell'Economia della Carinzia (*Wirtschaftskammer Kärnten*) con sede in

Europaplatz, 9021 Klagenfurt am Wörthersee, a fronte dell'emissione della relativa nota di addebito;

- di destinare tale spesa al capitolo di bilancio "B2.1.1 iniziative di promozione/attività istituzionali" anno 2022.

Venezia, 30 giugno 2023

IL SEGRETARIO GENERALE

dott. Roberto Crosta



SD/RM